



musika bulegoa sariak 2018

musika
bulegoa
sariak

azaroak 27 noviembre
BALUARTE
Iruñea - Pamplona
19:00 etan

Antolatzailea /
Organizador:

Laguntzaileak /
Colaboran:

Babesleak /
Patrocinan:



Musika Bulegoa Sariak 2018 deialdiaren oinarriak

Agiri honen helburua eta edukia

Agiri honek Musika Bulegoa Sariak 2018 lehiaketaren oinarriak eta antolaketa-erreferentziak biltzen ditu.

Lehiaketaren metodologia eta hautagaitzak aurkezteko epea zehazten dira bertan.

Hona hemen agirian jasotzen den informazioa:

- 1.- Sarien kopurua, tipologia eta edukia.
- 2.- Saritzekoak diren pertsonen eta musikalanen esparrua eta eskakizunak.
- 3.- Hautagaitzak: proposamen-egileak, epea eta metodologia.
- 4.- Mugak eta eskusioak.
- 5.- Epaimahaia eta metodologia.
- 6.- Antolatzailearen eskubideak eta betebeharrak.

Musika Bulegoa Sariak bases convocatoria 2018

Finalidad y contenido de este documento

Este documento recoge las bases y referencias organizativas del Certamen Musika Bulegoa Sariak 2018.

Se detalla la metodología y el plazo de presentación de candidaturas.

La información que recoge es la siguiente:

- 1.- Número, tipología y contenido de los premios.
- 2.- Ámbito y requisitos de las personas y los trabajos musicales a premiar.
- 3.- Candidaturas; proponentes, plazo y metodología.
- 4.- Limitaciones y exclusiones.
- 5.- Jurado y metodología.
- 6.- Derechos y obligaciones de la organización.

1. Sarien kopurua, tipologia eta edukia

1.1.- Sari-kopurua eta sari-mota:

Musika Bulegoa Sarien —MBS2018— hirugarren edizioak honako sari hauek aurreikusten ditu:

- 5 sari musika-lanentzat.
- Etxepare Euskal Institutuaren Musika Saria.
- E.H.M.B.E. Sari Berezia.

1.2.- Sarien edukia:

Sari bakoitzak 3.000€ €-ko zuzkidura izango du eskudirutan, baita **Fernando Mikelarena** “**Baserri**” eskultoreak egindako saria ere.

1. Número, tipología y contenido de los premios

1.1.- Número y tipo de Premios:

La tercera edición de Musika Bulegoa Sariak –MBS 2018 - prevé la concesión de los siguientes premios:

- 5 Premios a trabajos musicales.
- Premio Instituto Vasco Etxepare de Música.
- Premio Especial E.H.M.B.E.

1.2.- Contenido de los premios:

Cada uno de los premios contará con una dotación en metálico de 3.000€ y un galardón diseñado por el escultor **Fernando Mikelarena** “**Baserri**”.

2. Saritzekoak diren pertsonen eta musika lanen esparrua eta eskakizunak

2.1.- Musika-lanentzako sarien esparrua:

5 sari emango dira **Euskal Herriko** (1) sortzaile, interprete edo musikagileentzat —bakarlariak nahiz taldeak—, baldin eta euren lana **jendaurrean** (2) aurkeztu badute 2017ko irailaren 1etik 2018ko abuztuaren 31rako epealdian.

(1) Oharra: Euskal Herrian jaioak edo bertan bizi direnak.

(2) Oharra: Jendaurrean aurkeztu dela ulertuko da, baldin eta edozein baliabide erabiliz (zuzenean nahiz grabazio fonografiko bidez) jendaurre zabalaren aurrean aurkeztu bada.

2.1.1.- Saritzekoak diren musika-lanen eskakizunak:

a) Musika-lanen tipologiari dagokionez (3):

- Idatzitako musika-lan bat.
- Disko oso bat.
- Musika-konposizio bat.
- Soinu-banda bat.
- Zuzeneko lanak: soinu-instalazioak, kontzertu zehatzetarako berariaz diseinatutako musika-produkzioak, estreinaldiak eta abar.

(3).- Oharra: Beste tipologia bateko, baina musika-eduki bereko lanak aurkezten badira, proposamena egiten duen pertsonak lehenetsunekoak zein den adierazi beharko du, hura baloratu ahal izateko.

2. Ámbito y requisitos de las personas y de los trabajos musicales

2.1.- Ámbito de los Premios a trabajos musicales:

Se otorgarán 5 premios a cualquier creador/a, intérprete, compositor/a, ya sean solistas y/o agrupaciones musicales de **Euskal Herria** (1) cuyos trabajos hayan sido **presentados públicamente** (2) durante el periodo comprendido entre el **1 de septiembre de 2017 y el 31 de agosto de 2018**.

(1).- Nota: nacidos o residentes.

(2).-Nota: Se entiende como presentación pública el estreno en vivo y/o grabación fonográfica puesta a disposición del público a través de cualquier medio.

2.1.1.- Requisitos de los trabajos musicales a premiar:

a) En cuanto a la tipología de los trabajos musicales (3)

- Una obra musical escrita.
- Un disco completo.
- Un solo tema musical.
- Una banda sonora.
- Obras en directo: Instalaciones sonoras, producciones musicales diseñadas especialmente para conciertos específicos, un estreno, etc.

Nota (3).- En caso de presentarse trabajos de diferente tipología pero con el mismo contenido musical la persona/s proponente/s deberá indicar cuál es el prioritario para su valoración.

b) Lanen izaerari dagokionez:

- Euskal egileek konposatutako lanak, baita kanpoko ekoizleek edo artistek aurkeztu/interpretatu badituzte ere.
- Euskal Herriko nahiz kanpoko taldeek egindako aurkezpenak/interpretazioak, beste euskal egile batzuek (bizirik nahiz hilda daudenek) egindako edukietan oinarrituta.
- Aurretiko lanen aurrez aurreko musika-ekoizpen berriak: berrikuntza nabarmenak txertatu badituzte prestakuntzan, musika-moldaketetan eta eszenako elementuetan.
- Euskal Herriko musikariek kanpoko sortzaileen lanen inguruan egindako interpretazioak.

2.2.- Etxepare Euskal Institutuaren Musika Sariaren esparrua:

Sari horren bidez, azken hiru urteetan Euskal Herriko sortzaile batek, interprete batek (bakarlaria izan nahiz taldea izan) edo musikagile batek euskal musika nazioartera eramaten egin duen lana aitortu nahi da.

Saritu beharreko lanaren ezaugarriei dagokionez: euskaraz egindako (guztiz nahiz zati batean) proiektuak hartuko dira kontuan; hizkuntzarik erabiltzen ez duten lanak ere baloratuko dira. Mota guztietako musika-estiloak eta -korronteak hartuko dira kontuan.

2.3.- E.H.M.B.E Sari Bereziaren esparrua:

E.H.M.B.E k (Euskal Herriko Musika Bulegoa Elkarteak) Euskal Herriko musika-jarduerarekin lotutako pertsona edo erakunde bat sarituko du, esparru hauetakoren batean proiektu nabarmen bat egiteagatik: prestakuntzan, sentsibilizazioan, hedapenean, ekoizpenean.

Musika Bulegoa proiektuaren eta MBS-Musika Bulegoa Sariak lehiaketaren asmoa eta helburu orokorrak hartuko dira kontuan saria aitortzeko balio gisa.

b) En cuanto al carácter de los trabajos:

- Obras compuestas por autores/as vascos, aunque la presentación / interpretación haya sido realizada por productores/as o artistas foráneos.
- Presentaciones / interpretaciones de formaciones vascas o foráneas cuyos contenidos correspondan a otros autores/as vascos de cualquier ámbito, vivos o no.
- Nuevas producciones musicales en vivo de trabajos anteriores: en caso de aportar novedades de alcance en cuanto a formación, arreglos musicales y elementos escénicos.
- Interpretaciones de músicos vascos de trabajos de creadores/as foráneos/as.

2.2 .-Ámbito del Premio Instituto Vasco Etxepare de Música:

Este premio busca reconocer la labor realizada en los últimos tres años por un creador/a, intérprete-tanto solista como grupo-, o compositor/a de Euskal Herria en materia de difusión internacional de la música vasca.

Respecto a las características del trabajo a premiar: se tomarán en consideración proyectos realizados total o parcialmente en euskera; también se valorarán trabajos de carácter instrumental. Se tendrán en cuenta todo tipo de estilos y corrientes musicales.

2.3.- Ámbito del Premio Especial E.H.M.B.E:

La asociación E.H.M.B.E (Euskal Herriko Musika Bulegoa Elkarte) concederá este premio a una persona o entidad relacionada con la actividad musical de Euskal Herria por el desarrollo de un proyecto destacable en ámbitos tales como: formación, sensibilización, difusión, producción.

La finalidad y objetivos generales del proyecto Musika Bulegoa, así como los propios del Certamen MBS-Musika Bulegoa Sariak constituirán los valores a considerar para la concesión de este Premio.

3. Hautagaitzak; proposamengileak, epea eta kudeaketa

3.1.- Pertsona eta erakunde proposamengileak:

a) Musika-lanentzako sariak

- Musika Bulegoko bazkideek eta E.H.M.B.Eko Zuzendaritza Batzordeko kideek **3 proposamen** aurkeztu ahal izango dituzte gehienez.
- Beren jarduera profesionala Euskal Herriko musika-sektorearen barnean garatzen duten eragileek **proposamen 1** aurkeztu ahal izango dute, E.H.M.B.Eko bazkide izan ala ez.
- Hori guztia proposatutako artistekin eta/edo lanekin harreman profesionala duten ala ez kontuan hartu gabe.

b) Etxepare Euskal Institutuaren Musika Saria.

- Sari honetarako Etxepare Euskal Institutuak 5 proposamen egingo dizkio epai mahaiari, nazioarteratze esparruan azken 3 urtetan gailendu diren edozein talde zein barkalari izan daitezke larrik.

c) E.H.M.B.E Sari Berezia.

- E.H.M.B.E. Sari Berezirako proposamenak E.H.M.B.E.ren Zuzendaritza Batzordeak egingo ditu.

3.2.- Hautagaitzak aurkezteko epea:

Agiri hau kaleratzen den egunetik **2018ko irailaren 10a arte**, astelehena, 14:00ak arte aurkeztu ahal izango dira hautagaitzak.

3. Candidaturas; proponentes, plazo y gestión de candidaturas

3.1.- Personas y entidades proponentes:

a) Premios a trabajos musicales

- Podrán presentar un máximo de **3 propuestas** los socios/as de Musika Bulegoa, así como miembros de la Junta Directiva de E.H.M.B.E.
- Podrán presentar **1 propuesta** los agentes que desarrollen su actividad profesional dentro del sector musical de Euskal Herria, estén asociados a E.H.M.B.E o no.
- Todos ellos independientemente de que tengan o no relación profesional con los/las artistas y/o trabajos propuestos.

b) Premio Instituto Vasco Etxepare de Música.

- El Instituto Vasco Etxepare propondrá al Jurado 5 propuestas, tanto de solistas como de grupos, que hayan destacado en el ámbito de la internacionalización en los últimos 3 años.

c) Premio Especial E.H.M.B.E.

- Las propuestas para el premio especial E.H.M.B.E. serán realizadas por la Junta Directiva de E.H.M.B.E.

3.2.- Plazo de presentación de candidaturas:

El plazo de inscripción de candidaturas es desde la fecha de publicación de este documento **hasta el 10 de septiembre de 2018**, lunes a las 14:00h.

3.3.- Hautagaitzak aurkeztea eta materialak ekartzea:

Hautagaitzak aurkezteko, esteka honetan <https://goo.gl/forms/J2ECJatm1RPXJrlZ2> eskuragarri dagoen inprimakia bete eta bidali beharko da:

Proposamen bakoitzarekin batera, **hiru erreferentzia digital** gaineratu ahal izango dira **gehienez ere**. Horien musika eta/edo ikus-entzunezko kalitateak egokia izan behar du, epaimahaiak balorazio- eta deliberazio-prozesurako erabili ahal izan ditzan (4).

(4).- Euskarri fisikoak aurkeztuz gero (diskoak, DVDak, partiturak paperean eta abar), horiek honako helbide honetara bidali beharko dira: Musika Bulegoa. Arrasate kalea, 11, 01013 Vitoria-Gasteiz.

3.4.- Hautagaitzen zerrendaren kudeaketa:

- Proposamenak berrikustea.- Aurkezteko epea amaitu ondoren, jasotako hautagaitza guztiak berrikusiko ditu koordinazio-taldeak, eskakizun guztiak betetzen dituzten egiaztatzeko eta, hala badagokio, proposamen-egileari beste datu batzuk eskatzeko, jakinarazpena egin eta gehienez ere 3 eguneko epean.
- Kanpoan utzi diren proposamenak.- Hautagaitzen behin betiko zerrenda prestatu aurretik, onartu ez diren hautagaitzak proposatu dituztenekin harremanetan jarriko da koordinazio-taldea, hautagaitza hori onartu ez dela jakinarazi eta arrazoiak azaltzeko. Behar izanez gero, gaizki-ulertuak edo erreklamazioak argitu eta kudeatu beharko ditu.
- Hautagaitzen azken zerrenda musika-proiektuen sariak erabakiko dituen Epaimahaiaren esku geldituko da.

3.3.- Inscripción de candidaturas y aportación de materiales:

La presentación de cada candidatura deberá realizarse mediante la cumplimentación y envío del formulario disponible en el siguiente enlace: <https://goo.gl/forms/J2ECJatm1RPXJrlZ2>

Cada propuesta deberá ser acompañada de **un máximo de tres referencias digitales** con la suficiente calidad musical y/o audiovisual que deberán de servir al jurado para el proceso de valoración y deliberación (4).

(4).- En caso de aportar soportes físicos (discos, dvd's, partituras en papel, etc.) los envíos deberán remitirse a: Musika Bulegoa. Arrasate Kalea 11. 01013 -Vitoria-Gasteiz.

3.4.- Gestión del listado de candidaturas:

- Revisión de propuestas.- Una vez finalizado el plazo de presentación, el equipo de coordinación repasará todas las candidaturas recibidas con objeto de comprobar y verificar el cumplimiento de los requisitos y en su caso solicitar a la persona proponente la aportación de datos necesarios en un plazo máximo de 3 días desde el momento de la notificación.
- Propuestas excluidas.- Previamente a la elaboración del listado definitivo de candidaturas el equipo coordinador contactará con las personas proponentes de candidaturas no aceptadas, con objeto de comunicar la no admisión y su causa, así como, en su caso, aclarar y gestionar posibles malentendidos o reclamaciones.
- El listado final de candidaturas será puesto a disposición del Jurado de Premios de los proyectos musicales.

4. - Epaimahaia eta metodologia

4.1.- Musika-lanen kasuan:

EHMBEko Zuzendaritza Batzordearen ardura izango da musika-lanen sarietarako Epaimahaia osatzea. Epaimahaian profesionaltasun eta ospe handiko zortzi pertsona egongo dira, betiere musika-jarduerarekin lotutako alorretakoak.

4.2.- Etxepare Euskal Institutuaren Musika Sariaren kasuan:

Etxepare Euskal Institutuaren Musika Saria baloratu ahal izateko, Etxepare Institutuko ordezkari bat gehituko da epaimahaira.

4.3.- EHMBE Sari Bereziaren kasuan:

EHMBE Sari Berezia elkartearen Zuzendaritza Batzordeko kideek emango dute.

4.4.- Lehendakaritza eta Idazkaritza:

Lehiaketaren koordinatzaile eta Zuzendaritza Batzordeko kidea izango da Epaimahaiko lehendakaria. EHMBEren izenean arituko da eta bera arduratuko da koordinazioaz eta lehiaketaren izpiritua transmititzeaz. Pertsona horrek ahotsa izango du, baina ez botoa. Dena den, berdinketak ebazteko ahalmena izango du. Idazkaritza Teknikoko lehiaketaren arduradun koordinatzaileak beteko du idazkari-lana.

4. - Jurado y metodología

4.1.- De los trabajos musicales:

La conformación del Jurado de los Premios a trabajos musicales la realizará de la Junta directiva de E.H.M.B.E. y estará compuesto por ocho profesionales de contrastado prestigio y profesionalidad provenientes de ámbitos relacionados con la actividad musical.

4.2.- Del Premio Instituto Vasco Etxepare de Música:

Para la valoración del Premio Instituto Vasco Etxepare de Música se incorporará al jurado una persona representante del propio Instituto Etxepare.

4.3.- Del Premio Especial E.H.M.B.E.:

El premio especial E.H.M.B.E. será concedido por los miembros de la Junta Directiva de la asociación.

4.4.- Presidencia y Secretaría:

El Jurado estará presidido por la coordinadora del Certamen y miembro de la Junta Directiva que actuará en nombre de E.H.M.B.E y se encargará de coordinar y transmitir el espíritu del Certamen. Esta persona tendrá voz pero no voto, si bien se le reservará capacidad para dirimir empates. El responsable coordinador del Certamen en la Secretaría Técnica ejercerá la función de secretario.

5. - Antolatzailearen eskubideak eta betebeharrak

5.1.- Oinarriak betetzea eta gainbegiratzea:

EHMBEren (Euskal Herriko Musika Bulegoa Elkarte) Zuzendaritza Batzordeak uneoro zainduko du oinarri hauek bete egiten direla eta lehiaketa gardentasun osoz egiten dela.

5.2.- Sustapen-edukiak:

Saridunek ikus-entzunezko edukiak eta irudiak helarazi eta baimenduko dizkiote Euskal Herriko Musika Bulegoari, sustapen-helburuetarako soilik.

5.3.- Datu okerrak:

Erakunde edo pertsona proposamengileek emandako datuetan okerren bat edo hutsen bat egonez gero, antolamenduak ez du inolako erantzukizunik izango.

5.4.- Oinarriak aldatzea:

Puntualki, oinarri hauek aldatu beharra erabaki lezake EHMBEko Zuzendaritza Batzordeak. Kasu horretan, lehenik eta behin Elkarteko bazkideei jakinaraziko zaie eta, gero, jendarte zabalari, www.musikabulegoa.eus web-orrialdearen bidez.

5. - Derechos y obligaciones del organizador

5.1.-Cumplimiento y supervisión:

La Junta Directiva de E.H.M.B.E -Euskal Herriko Musika Bulego Elkarte- velará, en todo momento, por el cumplimiento de las presentes bases y por garantizar la transparencia del Certamen.

5.2.-Contenidos promocionales:

Los/las participantes que resulten premiados/as facilitarán y autorizarán a Euskal Herriko Musika Bulegoa contenidos audiovisuales e imágenes, con finalidad exclusivamente promocional.

5.3.-Datos erróneos:

La organización no se hará responsable de los errores u omisiones que pudieran contener los datos publicados facilitados por las entidades o personas proponentes.

5.4.-Modificaciones en las Bases:

La Junta Directiva de E.H.M.B.E podría determinar puntualmente la necesidad de realizar modificaciones en estas Bases, en cuyo caso informaría de ello, en primera instancia a los socios/as de la Asociación y de forma general a través de su página web www.musikabulegoa.eus

5.5.- Konfidentzialtasuna:

Musika Bulegoak pertsona edo erakunde proposamengileen inguruko konfidentzialtasuna bermatuko du (lehiaketan saritutako artisten eta proiektuen izenak bakarrik kaleratuko dira).

Sariak emateko ekitaldia Iruñeko Baluartearen egingo da azaroaren 27an.

MUSIKA BULEGOA

Vitoria – Gasteizen, 2018ko Ekainaren 21an

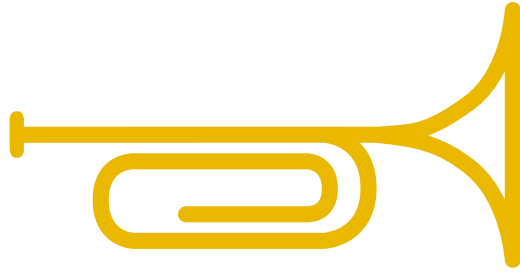
5.5.- Confidencialidad:

Musika Bulegoa garantizará la confidencialidad tanto de las personas o entidades proponentes como de los/las artistas y trabajos propuestos (El Certamen hará públicos tan sólo los/las artistas y trabajos premiados).

El Acto de entrega de Premios tendrá lugar el 27 de noviembre en el Baluarte de Iruñea.

MUSIKA BULEGOA

Vitoria – Gasteiz a 21 de Junio de 2018



musika bulegoa

euskal herriko musika
bulego elkarte